

# Anglicko-český německo-český česko-německo-anglický

Eva Pokorná  
Róbert Kandráč



**SLOVNÍK  
SPORTOVNÍHO  
TRÉNINKU**

A large, light gray silhouette of a person with their arms raised, serving as a background for the text.

# **Anglicko-český německo-český česko-německo-anglický**

Eva Pokorná  
Róbert Kandráč

**SLOVNÍK  
SPORTOVNÍHO  
TRÉNINKU**

Grada Publishing a.s.

## **Poděkování**

Autoři děkují všem domácím i zahraničním kolegům za poskytnuté rady. Zvláštní poděkování patří doc. PaedDr. Tomáši Peričovi, Ph.D., za nezměrnou trpělivost a ochotu, kterou projevoval při četných konzultacích v průběhu zpracování slovníku, i za cenné připomínky, kterými rukopis opatřil.

Vydání odborné knihy schválila Vědecká redakce nakladatelství Grada Publishing, a. s. Publikace vznikla v rámci řešení výzkumného záměru MŠMT č. 0021620864.

Eva Pokorná, Róbert Kandráč

## **Anglicko-český/německo-český/česko-německo-anglický slovník sportovního tréninku**

Odborní recenzenti: doc. PaedDr. Tomáš Perič, Ph.D., Prof. Dr. Alexander Woll,  
Dr. Stefanie Everke Buchanan

Vydala Grada Publishing, a.s.  
U Průhonu 22, 170 00 Praha 7  
obchod@grada.cz, www.grada.cz  
tel. +420 324 264 401, fax: +420 324 264 400  
jako svou 4540. publikaci

Odpovědná redaktorka Magdaléna Jimelová  
Jazyková úprava Gabriela Janů  
Sazba Jan Šístek  
Počet stran 176  
První vydání, Praha 2011  
Vytiskly Tiskárny Havlíčkův Brod, a. s.

© Grada Publishing, a. s., 2011  
Cover Design © Grada Publishing, a. s., 2011

### **Upozornění pro čtenáře a uživatele této knihy**

Všechna práva vyhrazena. Žádná část této tištěné či elektronické knihy nesmí být reprodukována a šířena v papírové, elektronické či jiné podobě bez předchozího písemného souhlasu nakladatele. Neoprávněné užití této knihy bude **restně stíháno**.

978-80-247-3937-3 (tištěná verze)  
978-80-247-7262-2 (elektronická verze ve formátu PDF)  
978-80-247-7263-9 (elektronická verze ve formátu EPUB)

## **Poděkování**

Autoři děkují všem domácím i zahraničním kolegům za poskytnuté rady. Zvláštní poděkování patří doc. PaedDr. Tomáši Peričovi, Ph.D., za nezměrnou trpělivost a ochotu, kterou projevoval při četných konzultacích v průběhu zpracování slovníku, i za cenné připomínky, kterými rukopis opatřil.

Vydání odborné knihy schválila Vědecká redakce nakladatelství Grada Publishing, a. s.  
Publikace vznikla v rámci řešení výzkumného záměru MŠMT č. 0021620864.

Eva Pokorná, Róbert Kandráč

## **Anglicko-český/německo-český/česko-německo-anglický slovník sportovního tréninku**

Odborní recenzenti: doc. PaedDr. Tomáš Perič, Ph.D., Prof. Dr. Alexander Woll,  
Dr. Stefanie Everke Buchanan

Vydala Grada Publishing, a.s.  
U Průhonu 22, 170 00 Praha 7  
obchod@grada.cz, www.grada.cz  
tel. +420 324 264 401, fax: +420 324 264 400  
jako svou 4540. publikaci

Odpovědná redaktorka Magdaléna Jimelová  
Jazyková úprava Gabriela Janů  
Sazba Jan Šístek  
Počet stran 176  
První vydání, Praha 2011  
Vytiskly Tiskárny Havlíčkův Brod, a. s.

© Grada Publishing, a. s., 2011  
Cover Design © Grada Publishing, a. s., 2011

### **Upozornění pro čtenáře a uživatele této knihy**

Všechna práva vyhrazena. Žádná část této tištěné či elektronické knihy nesmí být reprodukována a šířena v papírové, elektronické či jiné podobě bez předchozího písemného souhlasu nakladatele. Neoprávněné užití této knihy bude **restně stíháno**.

# Obsah

Souhrn / Summary / Zusammenfassung . . . . .	7
Uspořádání slovníku . . . . .	9
Anglicko-česká část . . . . .	13
Německo-česká část . . . . .	61
Česko-německo-anglická část . . . . .	93
Literatura . . . . .	175



# Souhrn

Předkládaný *Anglicko-český, německo-český a česko-německo-anglický slovník sportovního tréninku* vychází z původní publikace autorky *Sportovní trénink. Česko-německý a německo-český heslář odborných výrazů* (Praha, Karolinum, 1999), která byla významným způsobem rozšířena a zejména doplněna o anglickou část.

Práce se opírá o stěžejní anglickou, českou a německou odbornou literaturu a přináší rozsáhlou databázi termínů z oblasti sportu, sportovního tréninku a dalších s nimi úzce souvisejících vědních oborů. Trojjazyčná část obsahuje bezmála 2000 hesel s více než 750 podhesly. Výběr heslových slov byl s ohledem na jejich frekvenci a praktické potřeby uživatelů proveden ve spolupráci s příslušnými odborníky.

Slovník je určen především studentům a učitelům tělesné výchovy a sportu, trenérům a dalším uživatelům z řad odborné a laické veřejnosti, kteří se při své práci dostávají do kontaktu s cizojazyčnou odbornou literaturou, ať již jako čtenáři, nebo jako autoři odborných statí.

Publikace představuje otevřený systém, který je třeba i nadále aktualizovat.

## Summary

The presented *English-Czech, German-Czech and Czech-German-English Dictionary of Sports Training* has been built on the original publication of the author *Sports training. Czech-German and German-Czech Glossary of Sports Terms* (Praha, Karolinum, 1999), which has been significantly extended by adding the English language dictionary section.

The dictionary is based on primary English, Czech and German sport-related sources offering a large database of terms relating to sports, sports training and other related sciences. The three-language section includes approximately 2000 main entries, with more than 750 sub-entries. The selection of the terms was carried out in cooperation with experts in the field, taking into account their frequency of usage and the practical needs of users.

The dictionary is a comprehensive reference especially for students and teachers of physical education and sport, as well as those who come in contact with foreign exercise science literary sources as either readers or authors of scientific papers with a professional or general interest in sports.

The publication represents an open system requiring continuous updating.

# Zusammenfassung

Das vorliegende *Englisch-tschechische, deutsch-tschechische und tschechisch-deutsch-englische Wörterbuch der Trainingslehre* hat seinen Ursprung in der Publikation der Autorin *Trainingslehre. Eine tschechisch-deutsche und deutsch-tschechische Liste der Fachausdrücke* (Prag, Karolinum-Verlag, 1999), die auf eine bedeutende Weise erweitert und vor allem um den englischen Teil ergänzt wurde.

Das Werk lehnt sich an grundlegende englische, tschechische und deutsche Fachliteratur an und bietet eine umfangreiche Datenbank der Fachausdrücke aus den Fachbereichen Sport, Trainingslehre und aus anderen mit diesen eng zusammenhängenden Fachgebieten an. Die Auswahl der Stichwörter – der dreisprachige Teil beinhaltet knapp 2000 Stichwörter mit über 750 Unterstichwörtern – wurde in Zusammenarbeit mit den zuständigen Fachkollegen durchgeführt, wobei besonders deren Frequenz und praktische Bedürfnisse der Nutzer berücksichtigt wurden.

Das Wörterbuch richtet sich vor allem an Sportstudierende, -lehrende und Trainer, aber es ist ebenso für die Nutzer aus der wissenschaftlichen Gemeinschaft und die fachinteressierten Laien bestimmt, die bei ihrer Arbeit mit der fremdsprachlichen Fachliteratur als Leser oder Autoren der Fachaufsätze im Kontakt sind.

Die Publikation stellt ein offenes System dar, das weiterhin zu aktualisieren ist.



# Uspořádání slovníku

Základem zpracování slovníku jsou hesla, která jsou ve výchozím jazyce uvedena tučně v základním slovníkovém tvaru. V cílovém jazyce jsou ekvivalenty psány obyčejným písmem. Jednotlivá hesla jsou řazena abecedně. Stejným způsobem jsou řazeny i víceslovné termíny, které jsou uvedeny převážně pod příslušným podstatným jménem, případně pod jménem přídavným.

## Anglicko-česká část

**acclimatize** aklimatizovat se

**accumulation of lactate** hromadění laktátu, kumulace laktátu

**accuracy** přesnost

**achievement motivation** výkonová motivace

## Německo-česká část

**Energiequelle, die (-, -n)** zdroj energie

**energiereiches Getränk** energetický nápoj

**Energiestoffwechsel, der (-s, -)** energetický metabolismus

## Česko-německo-anglická část

**esenciální mastná kyselina**

essentielle Fettsäure

essential fatty acid

**etapa**

Etappe, die

period, phase, stage

**etapa specializovaného  
tréninku**

Aufbautraining, das

build-up training, specialized  
training

U hesel, jejichž význam je v obou resp. ve všech třech jazycích jednoznačný, je ve druhém resp. ve všech třech jazycích uveden pouze jediný ekvivalent:

**standardní situace**

Standardsituation, die

standard situation

**start**

Start, der

start

**startovat**

starten

start

Synonyma jsou oddělena čárkami:

**energetický**

energetisch

energetic, energy

**energetický ekvivalent**

Energieäquivalent, das, ener-  
getisches Äquivalent,  
kalorisches Äquivalent

caloric equivalent, energy  
equivalent

**energetický metabolismus**

energetischer Metabolismus,  
Energiestoffwechsel, der

energy metabolism

Významy slov mnohoznačných (homonyma) jsou označeny arabskými číslicemi:

**Schlag, der (-[e]s, Schläge)** 1. rána, úder, uhození; 2. tep  
**Schlagfrequenz, die (-, -en)** 1. tepová frekvence; 2. frekvence záběrů (veslování)

V angličtině jsou významy mnohoznačných slov uvedeny v pořadí podstatné jméno, přídavné jméno a sloveso.

**control** kontrola, řízení, kontrolní, řídit  
**exercise** cvičení, cvik, zatížení, cvičit, trénovat

Hnízdování podhesel je uspořádáno tak, že jsou nejprve uváděna abecedně řazená podhesla s přívláskem shodným resp. neshodným, následují slovesné a předložkové vazby a slovní spojení. Pro snazší práci se slovníkem jsou podhesla psána kurzívou a každý výraz je uveden na samostatném řádku:

<b>adaptace</b>	Adaptation, die, Anpassung, die	adaptation
<i>biologická a.</i>	biologische A.	biologic a., biological a.
<i>biomechanická a.</i>	biomechanische A.	biomechanical a.
...		
<i>tréninková a.</i>	Trainingsadaptation, die, Trainingsanpassung, die	training a., a. to training
<i>a. vyvolaná tréninkem</i>	trainingsbedingte A.	training-induced a.
<i>stimulovat adaptaci</i>	die A. stimulieren	stimulate a.

V jazycích s četným zastoupením viceslovných termínů – angličtina a čeština – uvádíme pro větší komfort uživatele podhesla zařazená do hnízda rovněž jako samostatná hesla ve tvaru viceslovného termínu, který se v daném jazyce obvykle užívá:

<b>kontrakce</b>	Kontraktion, die, Muskelkontraktion, die	contraction, muscle contraction, muscular contraction
<i>dynamická k.</i>	dynamische K.	dynamic c.
<i>excentrická k.</i>	exzentrische K.	eccentric c.
<i>izometrická k.</i>	isometrische K., statische K.	isometric c., static c.
<b>dynamická kontrakce</b>	dynamische Kontraktion	dynamic contraction
<b>excentrická kontrakce</b>	exzentrische Kontraktion	eccentric contraction
<b>izometrická kontrakce</b>	isometrische Kontraktion, statische Kontraktion	isometric contraction, static contraction

### Abecední řazení hlásek nevyskytujících se v češtině

Přehlasované samohlásky „ä“, „ö“, „ü“ jsou pojednány jako nepřehlasované a řazeny abecedně jako „a“, „o“, „u“:

**Angst, die (-, Ängste)** úzkost, strach  
**Ängstlichkeit, die (-, 0)** úzkostnost, anxiozita  
**Anlaufgeschwindigkeit, die (-, -en)** náběhová rychlost

Výrazy, v nichž se vyskytuje souhláska „ß“, řadíme abecedně tak, jako by se psala s dvojitým „ss“:

**Atemgrenzwert, der (-[e]s, -e)** maximální volní ventilace  
**Atemgröße, die (-, -n)** dechový parametr, ventilační parametr  
**Atemhubvolumen, das (-s, ...mina)** dechový objem

V angličtině ani v němčině neexistuje písmeno „ch“, proto slova obsahující „ch“ řadíme v anglicko-české stejné jako v německo-české části abecedně jako **c + h**:

**cervix** krk  
**change of intensity** změna intenzity

**chronological age** kalendářní věk  
**cinematographic** kinematografický

**Schwitzen, das (-s, 0)** pocení  
**sehen (a, e)** vidět  
**Sehen, das (-s, 0)** vidění  
*peripheres S.* periferní v.  
**Sekretion, die (-, -en)** sekrece, vyměšování

## Gramatická charakteristika

V němčině je u podstatných jmen uvedena základní gramatická charakteristika. Rod podstatného jména je uveden za podstatným jménem členem určitým:

**Bewegungsablauf, der** = rod mužský  
**Belastung, die** = rod ženský  
**Blutdoping, das** = rod střední

Za členem jsou v závorce uvedeny koncovky 2. pádu jednotného a 1. pádu množného čísla. Samohláska „e“ v hranaté závorce označuje možnou variantu, kdy „e“ může nebo nemusí být součástí koncovky:

**Belastungsumfang, der (-[e]s, -umfänge)** objem zatížení

Prostá vodorovná spojovací čárka vyjadřuje, že příslušný pád nemá koncovku, resp. je identický s tvarem podstatného jména v 1. pádu čísla jednotného:

**Athletin, die (-, ...nnen)** sportovkyně, atletka  
**Gelenkwinkelmesser, der (-s, -)** goniometr, tj. množné číslo zní die Gelenkwinkelmesser

V případě, že se množné číslo podstatného jména netvoří nebo neuzivá, je koncovka množného čísla nahrazena 0:

**Gesamtenergieaufwand, der (-[e]s, 0)** celkový energetický výdej

Varianty koncovky jsou odděleny lomítkem:

**Körpermasseindex, der (-es/-, -e)** index tělesné hmotnosti  
**Bewegungstempo, das, (-s, -s/-tempi)** tempo pohybu

Tvar množného čísla může rovněž začínat třemi tečkami a posledním platným písmenem, po kterém následuje příslušná koncovka. Tři tečky rovněž naznačují změnu přízvuku – následuje po nich část slova začínající přízvučnou samohláskou:

**Einführungsmesozyklus, der (-, ...len)** iniciační mezocyklus

Ve spojení přídavného jména s podstatným je v němčině uvedeno přídavné jméno s koncovkou podle rodu příslušného podstatného jména:

**glykämischer Index** = rod mužský  
**bioelektrische Impedanzanalyse** = rod ženský  
**energiereiches Getränk** = rod střední  
**freie Radikale** = množné číslo

Běžně užívané mezinárodní zkratky uvádíme za příslušným odborným výrazem i jako samostatná hesla:

**Body-Mass-Index, der (-es/-, -e), BMI**, index tělesné hmotnosti  
**BMI** BMI, index tělesné hmotnosti

V případě, že neexistuje odpovídající český odborný výraz, je překlad vyjádřen opisem, případně je upřesněn v závorce:

**Doppelbelastung, die (-, -en)** dvojnásobná zátěž (dítěte nebo mladistvého ve škole a ve sportu)  
**Krafteigenschaft, die (-, -en)** síla (vrozená dispozice)  
**Kraftfähigkeit, die (-, -en)** síla (schopnost)

Slovník respektuje aktuální pravidla pravopisu všech tří jazyků.

## **Anglicko-česká část**

**A**

**abdomen** břicho  
**abduction** abdukce  
**abductor** abduktor  
**abductor muscle** abduktor  
**ability** schopnost  
*balancing a.* rovnováha (schopnost)  
*basic a.* základní s.  
*basic motor a.* základní motorická s.  
*biomotor a.* kondiční s.  
*combination a.* kombinační s.  
*concentration a.* s. koncentrovat se  
*conditioning a.* kondiční s.  
*coordination a.* koordinační s.  
*coordinative a.* koordinační s.  
*coupling a.* s. spojovat pohyby  
*differentiation a.* diferenční s.  
*fundamental a.* základní s.  
*kinesthetic-differentiation a.* kinesteticko-diferenční s.  
*mobilization a.* s. mobilizovat síly  
*motor a.* motorická s., pohybová s.  
*motor control a.* s. regulovat pohyb  
*orientation a.* orientační s.  
*performance a.* s. podat výkon  
*physical a.* kondiční s.  
*psychomotor a.* motorická s., pohybová s.  
*reaction a.* reakční s.  
*regeneration a.* regenerační s.  
*regenerative a.* regenerační s.  
*relaxation a.* s. uvolnit se  
*reorganization a.* s. přestavby pohybů  
*rhythm a.* rytmická s.  
*rhythmic(al) a.* rytmická s.  
*sensorimotor a.* senzomotorická s.  
*spatial-orientation a.* prostorově-orientační s.  
**able** talentovaný  
**able-bodied** silný  
**absolute strength** absolutní síla  
**acapnia alkalosis** respirační alkalóza  
**accelerate** akcelerovat  
**acceleration** zrychlení (fyzikální veličina)  
*angular a.* úhlové z.  
*centrifugal a.* odstředivé z.  
*centripetal a.* dostředivé z.  
*gravitational a.* tíhové (gravitační) z.  
*tangential a.* tangenciální (tečné) z.  
*a. due to gravity* tíhové (gravitační) z.  
*a. of free fall* tíhové (gravitační) z.  
**acceleration of pace** zrychlení tempa  
**acceleration path** akcelerační dráha  
**acceleration phase** akcelerační fáze  
**acceleration speed** rychlost akcelerace  
**acclimate** aklimatizovat se

**acclimation** aklimatizace (v laboratorních podmínkách)  
**acclimatization** aklimatizace (v přirozených podmínkách)  
*altitude a.* a. na nadmořskou výšku  
*cold a.* a. na chlad  
*heat a.* a. na teplo  
*a. to altitude a.* na nadmořskou výšku  
*a. to cold a.* na chlad  
*a. to heat a.* na teplo  
**acclimatize** aklimatizovat se  
**accumulation of lactate** hromadění laktátu, kumulace laktátu  
**accuracy** přesnost  
**achievement motivation** výkonová motivace  
**acid-base balance** acidobazická rovnováha  
**acidity** acidita  
**acidosis** acidóza  
*carbon dioxide a.* respirační a.  
*hypercapnic a.* respirační a.  
*lactic a.* laktátová a.  
*metabolic a.* metabolická a.  
*nonrespiratory a.* metabolická a.  
*respiratory a.* respirační a.  
**ACL** přední zkřížený vaz  
**acoustic(al) analyzer** akustický analyzátor  
**acquire** nacvičit, osvojit si  
**acquired reflex** podmíněný reflex  
**acquisition** nácvik, osvojování  
*knowledge a.* o. vědomostí  
*skill a.* o. dovednosti  
*technique a.* n. techniky, o. techniky  
**act** jednat  
**actin** aktin  
**action** jednání  
*tactical a.* taktické j.  
**action theory** teorie jednání  
**activate** aktivovat  
**activation** aktivace  
**activation level** aktivizační úroveň, úroveň aktivace  
*high a. l.* vysoká a. ú., vysoká ú. a.  
*low a. l.* nízká a. ú., nízká ú. a.  
*optimum a. l.* optimální a. ú., optimální ú. a.  
**active** aktivní  
**active flexibility** aktivní pohyblivost  
**active joint flexibility** aktivní kloubní pohyblivost  
**active recovery** aktivní odpočinek  
**active recuperation** aktivní odpočinek  
**active regeneration** aktivní regenerace  
**active rest** aktivní odpočinek  
**active sport** aktivní sport  
**active stretching** aktivní strečink

**active warm-up** aktivní rozcvičení  
**activity** aktivita, činnost  
*gamma a.* gama a.  
*motor a.* pohybová a.  
*physical a.* pohybová a.  
*sporting a.* sportovní č.  
*sports a.* sportovní č.  
**actual/target-value comparison** porovnání předpokládaných a skutečných hodnot  
**acute adaptation** krátkodobá adaptace  
**acute fatigue** akutní únava  
**acute training effect** momentální tréninkový efekt (v průběhu tréninku)  
**acyclic** acyklický  
**acyclic load** acyklické zatížení  
**acyclic movement** acyklický pohyb  
**acyclic movement speed** acyklická rychlost pohybu  
**acyclic skill** acyklická dovednost  
**acyclic speed** acyklická rychlost  
**acyclic speed of movement** acyklická rychlost pohybu  
**acyclic sport** acyklický sport  
**acyclic strength speed** acyklická silová rychlost  
**adapt** adaptovat se  
**adaptability** adaptabilita, přizpůsobivost  
**adaptation** adaptace  
*acute a.* krátkodobá a.  
*biologic(al) a.* biologická a.  
*biomechanical a.* biomechanická a.  
*cardiorespiratory a.* kardiorepirační a.  
*cardiovascular a.* kardiiovaskulární a.  
*chronic a.* dlouhodobá a.  
*functional a.* funkční a.  
*long-term a.* dlouhodobá a.  
*mental a.* psychická a.  
*metabolic a.* metabolická a.  
*morphologic(al) a.* morfologická a.  
*neural a.* nervová a.  
*neuromuscular a.* nervosvalová a.  
*neuronal a.* neuronální a.  
*physiologic(al) a.* fyziologická a.  
*psychologic(al) a.* psychická a.  
*respiratory a.* respirační a.  
*short-term a.* krátkodobá a.  
*social a.* sociální a.  
*training a.* tréninková a.  
*training-induced a.* a. vyvolaná tréninkem  
*a. to training* tréninková a.  
*stimulate a.* stimulovat adaptaci  
**adaptational** adaptační  
**adaptational change** adaptační změna  
**adaptive** adaptační

**adaptive change** adaptační změna  
*achieve, attain, bring about, elicit, induce, produce an adaptational, adaptive c.*  
dosáhnout adaptační změny  
**addinosoid type of overtraining**  
parasymptatikotonická forma přetrérování  
**adduction** addukce  
**adductor** adduktor  
**adductor muscle** adduktor  
**adenosine diphosphate** adenosindifosfát, ADP  
**adenosine monophosphate**  
adenozinmonofosfát, AMP  
**adenosine triphosphate** adenzintrifosfát, ATP  
**adipose tissue** tuková tkáň  
**adjust** adaptovat se  
**adolescence** adolescence, období adolescence  
**ADP** ADP, adenosindifosfát  
**adult** dospělý  
**adulthood** dospělost, období dospělosti  
**aerobic** aerobní  
**aerobic activity** aerobní cvičení  
**aerobic capacity** aerobní kapacita, aerobní potenciál  
**aerobic endurance** aerobní vytrvalost  
**aerobic endurance training** aerobní vytrvalostní trénink  
**aerobic energy system** aerobní systém, O<sub>2</sub> systém  
**aerobic exercise** aerobní cvičení, aerobní zatížení  
**aerobic fitness** aerobní výkonnost  
**aerobic glycolysis** aerobní glykolýza  
**aerobic interval training** aerobní intervalový trénink  
**aerobic load** aerobní zatížení  
**aerobic metabolism** aerobní metabolismus  
**aerobic performance ability** aerobní výkonnost  
**aerobic performance capacity** aerobní výkonnost  
**aerobic potential** aerobní potenciál  
**aerobic power** aerobní výkon  
**aerobic process** aerobní proces  
**aerobic resistance training** aerobní silový trénink  
**aerobic respiration** aerobní metabolismus  
**aerobic strength training** aerobní silový trénink  
**aerobic threshold** aerobní práh  
**aerobic threshold training** trénink na úrovni aerobního prahu  
**aerobic training** aerobní trénink  
**aerobic training zone** aerobní tréninkové pásmo

**aerobic work** aerobní práce  
**aerobic-anaerobic metabolism** aerobně-  
 -anaerobní metabolismus  
**aerobic-anaerobic system** aerobně-anaerobní  
 systém, LA-O<sub>2</sub> systém  
**aerobic-anaerobic threshold** aerobně-  
 -anaerobní práh  
**aerodynamic drag force** odpor vzduchu  
**affective inhibition** afektivní útlum  
**afferent nerve** senzorický nerv  
**afferent nerve pathway** aferentní nervová  
 dráha  
**afferent neural pathway** aferentní nervová  
 dráha  
**age** věk  
*biological a.* biologický v.  
*bone a.* kostní v.  
*chronological a.* kalendářní v.  
*dental a.* zubní v.  
*high-performance a.* vrcholový v.  
*mental a.* mentální v.  
**age-appropriate resistance training** silový  
 trénink přiměřený vývoji  
**age-appropriate strength training** silový  
 trénink přiměřený vývoji  
**age category** věková kategorie  
**age-determined** podmíněný věkem  
**age group** věková kategorie  
**age-related** podmíněný věkem  
**age-specific** specifický pro danou věkovou  
 kategorii  
**age specificity** věková zvláštnost  
**age specifics** věková zvláštnost  
**aggression** agrese  
**aggressive** agresivní  
**aggressiveness** agresivita  
**agility** hbitost  
**agonist** agonista  
**agonist muscle** agonista  
**aim of training** cíl tréninku  
**air** vzduch  
*exhaled a.* vydechaný v.  
*expired a.* vydechaný v.  
*inhaled a.* vdechaný v.  
*inspired a.* vdechaný v.  
**air drag** odpor vzduchu  
**air friction** odpor vzduchu  
**air resistance** odpor vzduchu  
**alactacid** alaktátový  
**alactacid oxygen debt** alaktátový kyslíkový  
 dluh  
**alactic** alaktátový  
**alactic oxygen debt** alaktátový kyslíkový dluh  
**alkalosis** alkalóza

*acapnial a.* respirační a.  
*metabolic a.* metabolická a.  
*nonrespiratory a.* metabolická a.  
*respiratory a.* respirační a.  
**all-(a)round development** všestranný rozvoj  
**alldynamic** izotonický  
**all-out exercise** maximální zatížení  
**alternating pace method** střídavá metoda  
 (rozvoje vytrvalosti)  
**alternative method** střídavá metoda (rozvoje  
 vytrvalosti)  
**altitude acclimatization** aklimatizace na  
 nadmořskou výšku  
**altitude chamber** hypoxická komora  
**altitude illness** vysokohorská nemoc  
**altitude sickness** vysokohorská nemoc  
**altitude (simulation) tent** hypoxický stan  
**altitude training** vysokohorský trénink  
**amino acid** aminokyselina  
*branched-chain a. a. a.* s rozvětveným řetězcem  
*dispensable a. a.* neesenciální a.  
*essential a. a.* esenciální a.  
*indispensable a. a.* esenciální a.  
*nonessential a. a.* neesenciální a.  
**amortization phase** amortizační fáze  
**AMP** adenozinmonofosfát  
**anabolic** anabolikum, anabolický  
**anabolic agent** anabolikum  
**anabolic (androgenic) steroid** anabolický  
 steroid  
**anabolic hormone** anabolický hormon  
**anabolic substance** anabolická látka  
**anabolism** anabolismus  
**anaerobic** anaerobní  
**anaerobic capacity** anaerobní kapacita,  
 anaerobní potenciál  
**anaerobic endurance** anaerobní vytrvalost  
**anaerobic endurance training** anaerobní  
 vytrvalostní trénink  
**anaerobic exercise** anaerobní zatížení  
**anaerobic fitness** anaerobní výkonnost  
**anaerobic glycolysis** anaerobní glykolýza  
**anaerobic glycolytic system** anaerobně-  
 -laktátový systém, LA systém  
**anaerobic interval training** anaerobní  
 intervalový trénink  
**anaerobic lactate system** anaerobně-laktátový  
 systém, LA systém  
**anaerobic load** anaerobní zatížení  
**anaerobic metabolism** anaerobní  
 metabolismus  
**anaerobic potential** anaerobní potenciál  
**anaerobic power** anaerobní výkon  
**anaerobic process** anaerobní proces



- anaerobic resistance training** anaerobní silový trénink
- anaerobic strength training** anaerobní silový trénink
- anaerobic threshold** anaerobní práh  
*individual a. t.* individuální a. p.
- anaerobic threshold training** trénink na úrovni anaerobního prahu
- anaerobic training** anaerobní trénink
- anaerobic training zone** anaerobní tréninkové pásmo
- anaerobic work** anaerobní práce
- anaerobic-aerobic exercise** anaerobně-aerobní zatížení
- anaerobic-aerobic interval training** anaerobně-aerobní intervalový trénink
- anaerobic-aerobic load** anaerobně-aerobní zatížení
- anaerobic-aerobic metabolism** anaerobně-aerobní metabolismus
- anaerobic-alactacid** anaerobně-alaktátový
- anaerobic-alactacid energy source** anaerobně-alaktátový zdroj energie
- anaerobic-alactacid exercise** anaerobně-alaktátové zatížení
- anaerobic-alactacid load** anaerobně-alaktátové zatížení
- anaerobic-alactacid metabolic process** anaerobně-alaktátová látková výměna
- anaerobic-alactacid process** anaerobně-alaktátový proces
- anaerobic-alactacid source of energy** anaerobně-alaktátový zdroj energie
- anaerobic-alactic** anaerobně-alaktátový
- anaerobic-alactic exercise** anaerobně-alaktátové zatížení
- anaerobic-alactic load** anaerobně-alaktátové zatížení
- anaerobic-alactic metabolic process** -anaerobně-alaktátová látková výměna
- anaerobic-alactic process** anaerobně-alaktátový proces
- anaerobic-lactacid** anaerobně-laktátový
- anaerobic-lactacid exercise** anaerobně-laktátové zatížení
- anaerobic-lactacid load** anaerobně-laktátové zatížení
- anaerobic-lactacid process** anaerobně-laktátový proces
- analgesic** analgetikum  
*narcotic analgesics* narkotická analgetika  
*non-narcotic analgesics* nenarkotická analgetika
- analgetic** analgetikum
- analysis** analýza
- bioelectrical impedance a.** bioelektrická impedanční a.
- biomechanical a.** biomechanická a.
- cinematographic a.** kinematografická a.
- motion a.** a. pohybu
- movement a.** a. pohybu
- technique a.** a. techniky
- a. of technique a.** techniky
- analyze** analyzovat
- analyzer** analyzátor
- acoustic(al) a.** akustický a.
- exteroceptive a.** akustický a.
- kinesthetic a.** kinestetický a.
- tactile a.** taktilní a.
- tactual a.** taktilní a.
- visual a.** vizuální a.
- androgenic-anabolic steroid** anabolický steroid
- anger** vztek
- angle** úhel
- release a.** ú. vzletu
- take-off a.** ú. odrazu
- a. of release ú.** vzletu
- angular acceleration** úhlové zrychlení
- angular velocity** úhlová rychlost
- animal starch** glykogen
- ankle** kotník
- annual planning** plánování ročního tréninkového cyklu
- annual training cycle** roční tréninkový cyklus
- annual training plan** roční tréninkový plán
- ANS** autonomní nervový systém
- antagonist** antagonist
- antagonist(ic) muscle** antagonist
- antebrachium** předloktí
- anterior cruciate ligament** přední zkřížený vaz
- anthropometric(al)** antropometrický
- anthropometry** antropometrie
- anticipate** anticipovat
- anticipation** anticipace
- antigravity muscle** tonický sval
- anxiety** úzkost
- anxiousness** anxióza, úzkostnost
- apparatus** nářadí, ústrojí
- appraisal criterion** kritérium hodnocení
- approach velocity** náběhová rychlost
- aptitude** talent
- arm** horní končetina (běžné užívání), nadloktí (anatomicky), paže
- arousal** aktivace
- arousal level** aktivační úroveň, úroveň aktivace
- high a. l.** vysoká a. ú., vysoká ú. a.
- low a. l.** nízká a. ú., nízká ú. a.
- optimum a. l.** optimální a. ú., optimální ú. a.

**arrested progress** plató efekt (v motorickém učení)  
**arterial-venous difference in oxygen content** arteriovenózní diference pro kyslík  
**arterial-venous oxygen difference** arteriovenózní diference pro kyslík  
**arteriovenous difference for oxygen** arteriovenózní diference pro kyslík  
**arteriovenous oxygen difference** arteriovenózní diference pro kyslík  
**articular capsule** kloubní pouzdro  
**articulation** kloub  
**aspiration** aspirace  
**aspirational** aspirační  
**aspirational level** aspirační úroveň  
**assess** hodnotit, posuzovat  
**assessment criterion** kritérium hodnocení  
**assignment** úkol  
*motor a.* pohybový ú.  
*movement a.* pohybový ú.  
**association** svaz  
**association learning** asociační učení  
**associative inhibition** asociativní útlum  
**associative learning** asociační učení  
**athlete** sportovec, sportovkyně, atlet, atletka  
*female a.* sportovkyně, atletka  
*male a.* sportovec, atlet  
*man a.* sportovec, atlet  
*overtrained a.* přetřénovaný s.  
*squad a. s.* patřící k jádru družstva  
*woman a.* sportovkyně, atletka  
**athlete's heart** „sportovní srdce“  
**athlete's personality** osobnost sportovce  
**athletic fitness** sportovní výkonnost  
**athletic form** sportovní forma  
*peak a. f.* vrcholová s. f.  
*top a. f.* vrcholová s. f.  
**athletic intelligence** sportovní inteligence  
**athletic performance** sportovní výkon  
**athletic shape** sportovní forma  
*peak a. s.* vrcholová s. f.  
*top a. s.* vrcholová s. f.  
**athletic talent** sportovní talent  
**athletic training** sportovní trénink (proces)  
**atony** ochablost svalů  
**ATP** adenosintrifosfát  
**ATP-CP system** anaerobně-alkalátový systém,  
 ATP-CP systém  
**ATP-PCr system** anaerobně-alkalátový systém,  
 ATP-CP systém  
**attention** pozornost  
**augmented feedback** vnější zpětná vazba  
**autogenic** autogenní  
**autogenic training** autogenní trénink

**autogenics** autogenní trénink  
**autogenous** autogenní  
**automate** automatizovat  
**automation** automatizace  
**automatization** automatizace  
**automatize** automatizovat  
**automobilization** automobilizace  
**autonomic nervous system** autonomní  
 nervový systém, vegetativní nervový systém  
**auxiliary criterion of standardization** vedlejší  
 kritérium standardizace  
**auxotonic** izotonický  
**average heart rate** průměrná srdeční frekvence  
**a-VO<sub>2</sub> difference** arteriovenózní diference pro  
 kyslík  
**axis** osa

## B

**back** záda  
**backbone** páteř  
**balance** rovnováha  
*acid-base b.* acidobazická r.  
*dynamic b.* dynamická r.  
*muscle b.* svalová r.  
*muscular b.* svalová r.  
*static b.* statická r.  
**balancing ability** rovnováha (schopnost)  
**banned substance** zakázaná látka (substance)  
**barrier** bariéra, zábrana  
*mental b.* psychická z.  
*psychological b.* psychická z.  
*speed b.* rychlostní b.  
*encounter, face mental barriers* mit psychické  
 zábrany  
*overcome mental barriers* překonávat psychické  
 zábrany  
**basal metabolic rate** bazální metabolismus  
**basal metabolism** bazální metabolismus  
**basedowoid type of overtraining**  
 sympatikotonická forma přetřénování  
**basic ability** základní schopnost  
**basic attribute** základní vlastnost  
**basic endurance** základní vytrvalost  
**basic exercise** základní cvičení  
**basic mesocycle** všeobecně rozvíjející  
 mezocyklus  
**basic motor ability** základní motorická  
 schopnost  
**basic motor skill** základní motorická dovednost  
**basic movement** základní dovednost  
**basic quality** základní vlastnost  
**basic skill** základní dovednost  
**basic speed** základní rychlost  
**basic technique** základní technika

**basic training** etapa základního tréninku  
**battery of tests** testová baterie  
**BCAA** aminokyselina s rozvětveným řetězcem  
**behavior reflex** podmíněný reflex  
**best performance** nejlepší výkon  
**BIA** bioelektrická impedanční analýza  
**bicycle ergometer** cyklistický (bicyklový) ergometr  
**bi-cycle** periodizace se dvěma vrcholy  
**bioelectrical impedance analysis** bioelektrická impedanční analýza  
**biofeedback** biologická zpětná vazba  
**biologic(al)** biologický  
**biologic(al) adaptation** biologická adaptace  
**biologic(al) development** biologický vývoj  
**biological age** biologický věk  
**biological principle** biologická zákonitost  
**biological rhythm** biorytmus  
**biological sex** pohlaví  
**biomechanical** biomechanický  
**biomechanical adaptation** biomechanická adaptace  
**biomechanical analysis** biomechanická analýza  
*qualitative b. a.* kvalitativní b. a.  
*quantitative b. a.* kvantitativní b. a.  
**biomechanical principle** biomechanická zákonitost  
**biomechanical sports ergogenics** biomechanické podpůrné prostředky  
**biomotor ability** kondiční schopnost  
**biorythm** biorytmus  
**bleep test** vytrvalostní člunkový běh  
**blood** krev  
**blood boosting** krevní doping  
**blood circulation** krevní oběh  
**blood delivery** krevní transport  
**blood distribution** krevní transport  
**blood doping** krevní doping  
**blood lactate concentration** koncentrace laktátu (v krvi)  
**blood pressure** krevní tlak  
*diastolic (blood) p.* diastolický k. t.  
*systolic (blood) p.* systolický k. t.  
**blood retransfusion** krevní doping  
**blood sample** vzorek krve  
*earlobe b. s. v. k.* z ušního boltce  
*b. s. from an earlobe v. k.* z ušního boltce  
*collect, draw, obtain, take a b. s.* odebrat v. k.  
**blood sugar** glukóza  
**blood supply** krevní transport  
**blood test** krevní zkouška  
**blood transport** krevní transport  
**blood volume** objem krve  
**BMI** index tělesné hmotnosti

**bodily** tělesný  
**body** tělo  
**body alignment** držení těla  
**body build** konstituace, stavba těla  
**body cell** buňka těla  
**body composition** tělesné složení  
**body core temperature** teplota jádra  
**body experience** tělesná zkušenost  
**body height** tělesná výška  
**body mass** tělesná hmotnost  
**Body mass index** index tělesné hmotnosti  
**body part** část těla  
**body posture** držení těla  
**body segment** část těla  
**body shape** konfigurace těla, tvar těla  
**body system** orgánový systém, tělesný systém  
**body temperature** tělesná teplota  
**body tissue** tělesná tkáň  
**body type** konstituční typ, somatotyp  
**body weight** tělesná hmotnost  
**body's center of gravity** těžiště těla  
**bone age** kostní věk  
**bone formation** osifikace  
**bone mass** kostní hmota  
**bradycardia** bradykardie  
**bradycardia** bradykardie  
**bradypnea** bradypnoe  
**branched-chain amino acid** aminokyselina s rozvětveným řetězcem  
**breathing** dýchání, respirace  
**breathing frequency** dechová frekvence  
**breathing in** inspirace, vdech  
**breathing out** expirace, výdech  
**breathing rate** dechová frekvence  
**brittle bone disease** osteoporóza  
**build** vzrůst  
**build-up of lactate** tvorba laktátu  
**build-up training** etapa specializovaného tréninku  
**buttocks** hýždě

## C

**cadence** frekvence kroků  
**calf** lýtko  
**cal(l)iper** kaliper  
**caloric equivalent** energetický ekvivalent  
**caloric expenditure** kalorický výdej  
**calorie** kalorje  
**calorimetry** kalorimetrie  
*direct c.* přímá k.  
*indirect c.* nepřímá k.  
**canoe ergometer** kanoistický ergometr  
**capability** schopnost  
**capacity** kapacita, potenciál